

1. Record Nr.	UNINA9910812606203321
Autore	DeMarco Marcella
Titolo	Audiovisual translation through a gender lens [[electronic resource] /] / Marcella De Marco
Pubbl/distr/stampa	Amsterdam ; ; New York, : Rodopi, 2012
ISBN	1-283-54301-X 9786613855466 94-012-0788-7
Edizione	[1st ed.]
Descrizione fisica	1 online resource (231 p.)
Collana	Approaches to translation studies ; ; v. 37
Disciplina	418.02028
Soggetti	Motion pictures - Translating Sexism in motion pictures
Lingua di pubblicazione	Inglese
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Note generali	Description based upon print version of record.
Nota di bibliografia	Includes bibliographical references.
Nota di contenuto	Preliminary Material -- List of figures -- List of tables -- Acknowledgements -- Note to the reader -- Introduction -- The relevance of interdisciplinary research -- Sexism and gender stereotypes -- Multiple portrayals of gender in Anglo-American cinema -- Representation of gender in speech -- Conclusions -- References -- Filmography.
Sommario/riassunto	The past decades have witnessed considerable developments in Translation Studies and, particularly, a growing interest in the cultural and ideological differences engendered by the act of translating. More recently, Audiovisual Translation has also experienced an impressive growth in terms of research developments and applications. This book focuses on the role that cinematic language and audiovisual translation play in the transmission of stereotypes concerning gender, sexuality, ethnicity and economic status. While it helps identify the gender bias embedded in language and how this is then manipulated during the dubbing transfer, this book also addresses other considerations such as the role of the audiovisual translators, the triggers which reinforce the androcentric views already present in films, and the influence on the translators of ideological and political constraints. For this reason it is of interest to both the academic community and the wider public who

may still be the target of gender discrimination themselves and/or are sensitive to gender issues.

---